

US EPA ARCHIVE DOCUMENT

# Información de Seguridad para los Manipuladores de Pesticidas de Fumigantes del Suelo

*La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos ("EPA" por sus siglas en inglés) requiere que los aplicadores certificados proporcionen información de seguridad a los manipuladores de fumigantes del suelo. El proporcionar esta información a los manipuladores de manera que ellos puedan entenderla cumple con esta obligación.*

## ¿Cómo saber si soy un manipulador de pesticidas de fumigantes del suelo?

Usted es un manipulador de pesticidas de fumigantes del suelo si esta en un área de aplicación y/o en una zona de amortiguación y su trabajo implica:

- Ayudar con las aplicaciones
- Limpiar los derrames
- Manipular o desechar envases de pesticidas
- Usar, limpiar, ajustar o reparar equipo que pudiera tener residuos
- Instalar, operar, reparar, o quitar equipo de irrigación
- Palear tierra
- Instalar, perforar, remover, reparar, o monitorear lonas
- Monitorear las concentraciones en el aire
- Hacer cualquier actividad sobre Consultoría de Cultivos y/o de la Norma de Protección del Trabajador (WPS por sus siglas en inglés) para manipuladores

## ¿Qué son los fumigantes del suelo?

**Los fumigantes del suelo son pesticidas que...**

- Se aplican en forma de gas, o forman un gas poco tiempo después de la aplicación,
- Se mueven a través del suelo para eliminar las plagas, y
- Liberan gas en el aire alrededor de las áreas tratadas.

## ¿Cuáles son los ingredientes activos comunes en los fumigantes del suelo?

- Bromuro de metilo
- Cloropicrina
- Metam sodio (Vapam)
- Metam potasio (K-Pam)
- Dazomet (Basamid)
- 1,3-dicloropropeno (Telone)
- Yodometano (Midas)
- Dimetil disulfuro (DMDS) (Paladin)

## ¿Cuáles son los signos y síntomas de exposición a los fumigantes del suelo?

Usted pudo haber estado expuesto a un fumigante de suelo si experimenta signos y síntomas tales como:

- Lagrimeo, ardor o irritación en los ojos, nariz o membranas mucosas
- Dolor de cabeza, náuseas o mareos
- Temblores, trastornos del habla, o pérdida de coordinación muscular y / o
- Sarpullido en la piel, quemaduras y/o ampollas en la piel.

**Sólo los manipuladores capacitados pueden ayudar con o aplicar los fumigantes del suelo.**



## ¿Qué debo hacer si tengo signos o síntomas de exposición al fumigante del suelo?

### Si tiene signos o síntomas de exposición:

- **DEJE DE TRABAJAR inmediatamente;**
- **INFORME** a su supervisor o empleador y hágale saber si necesita atención médica
- **ABANDONE** el área y
- **MUÉVASE** en contra del viento.

Regrese al trabajo solamente cuando su empleador o supervisor le diga que es seguro. Su supervisor puede decirle que use un respirador y que regrese a trabajar.

Si continua teniendo síntomas mientras esté usando el respirador, **DEJE DE TRABAJAR.**

Usted puede volver al trabajo solo cuando:

- Los síntomas desaparezcan;
- El cartucho del respirador haya sido cambiado; y
- La medida de las concentraciones de aire estén por debajo el nivel de peligro.

## ¿Cómo puedo prevenir la exposición?

**Antes** de la aplicación del pesticida,

- Lea toda la etiqueta, especialmente los primeros auxilios y los procedimientos de emergencia.
- Pregunte dónde encontrar el Plan de Manejo del Fumigante. Este tendrá información acerca de las medidas de seguridad y qué hacer si hay una emergencia en su lugar de trabajo.
- Estar familiarizado con los procedimientos de primeros auxilios.
- Saber dónde encontrar un teléfono y el número para conseguir ayuda médica.

**Durante** la aplicación del pesticida

- Siempre utilice el equipo de protección personal apropiado que se indica en la etiqueta.

## Requisitos y responsabilidades para manipuladores de pesticidas de fumigantes del suelo

**ANTES** de trabajar con fumigantes del suelo, los manipuladores deben;

1. Estar capacitados en el uso del equipo de fumigación.
2. Conocer los procedimientos para emergencias y primeros auxilios, rutas de escape e información de contacto de emergencias.
3. Lea y siga las instrucciones de la etiqueta. **LA ETIQUETA ES LA LEY.** Esta tiene información para los médicos y requisitos para:  
El manejo seguro  
Los síntomas de la exposición  
Primeros auxilios.
4. Usar el equipo de protección personal ("PPE" por sus siglas en inglés) que se encuentra en la etiqueta. Si usted usa un respirador, lleve a cabo la prueba de ajuste, capacítase en el uso correcto y debe estar lo suficientemente saludable para usarlo.
5. Capacítase como manipulador de pesticidas de acuerdo a los requisitos de la Norma de Protección al Trabajador. La información en este folleto por sí sola no satisface el entrenamiento de manipuladores de pesticidas requerido por la Norma de Protección al trabajador.

Comuníquese con su Agencia Reguladora de Pesticidas Estatal para ver si su estado tiene requisitos adicionales.

**Si piensa que usted o alguien se ha enfermado por exposición durante o después de la aplicación de un fumigante del suelo, proporcione la siguiente información al aplicador a cargo de la fumigación y/o al doctor:**

- El nombre de la persona enferma
- El nombre del aplicador (si no es el aplicador a cargo)
- Dónde y cuándo ocurrió la exposición
- Qué pasó
- Los síntomas de la enfermedad
- Nombre del producto fumigante, ingrediente activo, o número de registro de EPA